

1997 24912

25-6-97

INFORME DE LOS AUDITORES EXTERNOS

Al Presidente del Comité de Vigilancia

Banco Europeo de Inversiones
Luxemburgo

Hemos auditado los estados financieros del Banco Europeo de Inversiones correspondientes al ejercicio terminado a 31 de diciembre de 1996 según se detalla a continuación. Dichos estados financieros son responsabilidad de la Dirección del Banco Europeo de Inversiones. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre los citados estados financieros basada en nuestra auditoría.

Nuestro trabajo ha sido realizado de acuerdo con las normas internacionales de auditoría. Estas normas requieren que planifiquemos y realicemos la auditoría a fin de obtener una certidumbre razonable de que los estados financieros están exentos de errores significativos. Una auditoría consiste en examinar a base de sondeos los elementos probatorios que justifican los importes y las informaciones contenidos en los estados financieros. Incluye asimismo la evaluación de los principios contables utilizados y de las estimaciones realizadas por la Dirección, así como la evaluación de la presentación global de los estados financieros. Creemos que nuestro trabajo proporciona una base razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión, los estados financieros detallados a continuación expresan la imagen fiel de la situación patrimonial y financiera del Banco Europeo de Inversiones a 31 de diciembre de 1996 y de los resultados de sus operaciones y de los

recursos obtenidos y aplicados durante el ejercicio anual terminado en dicha fecha de acuerdo con las normas internacionales de contabilidad y con los principios de la Directiva del Consejo de la Unión Europea sobre cuentas anuales y cuentas anuales consolidadas de bancos y otras instituciones financieras.

Sin perjuicio de lo que antecede, nos interesa llamar la atención sobre la nota 13 del anexo que describe el cambio introducido en el método utilizado para registrar en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias las indemnizaciones percibidas con respecto a reembolsos anticipados de préstamos.

Los estados financieros considerados en nuestra opinión son los siguientes:

Balance

Cuenta de pérdidas y ganancias

Situación de la Sección Especial

Cuadro de los flujos de tesorería

Resumen del estado de los préstamos y avales

Estado resumido de los débitos representados por títulos

Estado de las suscripciones de capital

Notas a los estados financieros

Luxemburgo, 25 de febrero de 1997

Price Waterhouse

C. N. M. V.

ANEXO AL INFORME DE LOS AUDITORES EXTERNOS

- Fotocopia Informe Anual

RESULTADOS DEL EJERCICIO

El resultado del ejercicio de 1996 se eleva a 1 092,1 millones en comparación con 1 216,5 millones en el ejercicio anterior, lo que supone una disminución del 10%. Este decremento ha de atribuirse principalmente al cambio de principio introducido en el tratamiento aplicable a las indemnizaciones percibidas por razón del reembolso anticipado de préstamos. El nuevo método, consistente en escalonar a lo largo de ulteriores ejercicios las indemnizaciones percibidas por este concepto, está en consonancia con la tradicional prudencia de la política financiera del Banco. Dicho cambio, pues, ha disminuido el resultado de 1996 en la cuantía de 135,3 millones. Nótese además que este resultado se obtiene tras deducir una dotación complementaria de 100 millones con destino a las reservas específicas y al Fondo para Riesgos Bancarios Generales.

Los ingresos obtenidos en 1996 por concepto de intereses y comisiones sobre préstamos ascienden a 7 935 millones (7 795 millones en 1995) mientras que los gastos por concepto de intereses y cargas sobre empréstitos suman 7 061 millones (6 653 millones en 1995).

Las actividades de tesorería han arrojado un resultado global de 607 millones, o sea 14 millones más que en el ejercicio anterior (593 millones en 1995).

Dicho incremento obedece principalmente al crecimiento de los ingresos de la tesorería monetaria

(98 millones más que en 1995), crecimiento que llega a compensar la plusvalía excepcional de 90 millones contabilizada en 1995 a raíz de la reestructuración de la cartera de inversiones.

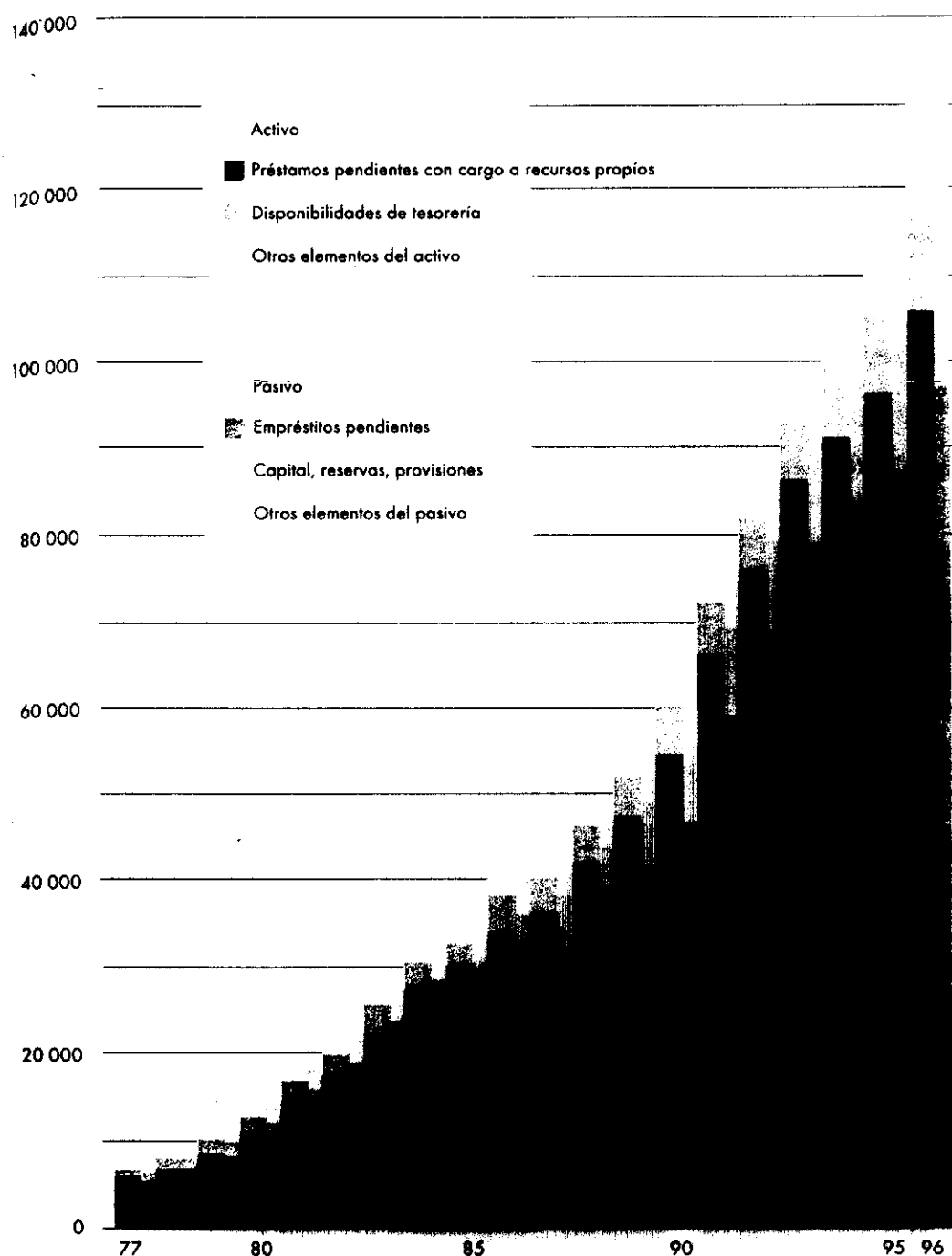
Abstracción hecha de la tesorería de cobertura y de los empréstitos a corto plazo, la tesorería ha arrojado un rendimiento global medio de 6,2%, en comparación con 7,5% en 1995 (6,7% sin la antedicha plusvalía excepcional). Esta disminución del rendimiento se explica principalmente por la baja general de los tipos de interés a corto plazo para la tesorería monetaria (cuyo rendimiento, de todas formas, resulta superior al benchmark en 0,50%), compensada en parte por el mantenimiento de un elevado rendimiento de la cartera de inversión que representa el 7,9%.

El análisis detallado por compartimientos figura en la página 57 del presente Informe.

Los gastos y cargas administrativas y las amortizaciones de inmuebles y material en 1996 suman 154,6 millones.

El Consejo de Administración ha recomendado al Consejo de Gobernadores sea afectado a los beneficios no distribuidos el resultado del ejercicio por valor de 1 092 118 660 ecus, obtenido tras imputar 50 000 000 ecus a las reservas específicas y 50 000 000 ecus al Fondo para Riesgos Bancarios Generales.

EVOLUCIÓN DEL BALANCE DEL BANCO



RESULTADOS DEL EJERCICIO, CUENTAS ANUALES

Balance y estados financieros	70
Informe del auditor externo	88
Declaración del Comité de Vigilancia	89

BALANCE DE SITUACIÓN A 31 DE DICIEMBRE DE 1996

Expresado en ecus — ver Notas a los Estados Financieros

ACTIVO	31.12.1996	31.12.1995
1. Caja, depósitos en bancos centrales y en cajas postales de ahorro	26 413 138	26 807 136
2. Efectos públicos admisibles para su refinanciación en los bancos centrales (Nota B)	2 278 253 143	2 257 430 092
3. Créditos sobre entidades de crédito		
a) a la vista	24 661 020	218 145 514
b) otros créditos (Nota C)	5 947 256 987	3 792 859 024
c) préstamos: total pendiente (1)	46 080 183 735	42 190 441 135
menos parte no desembolsada	6 492 777 142	6 112 849 242
	<u>39 587 406 593</u>	<u>36 077 591 893</u>
	45 559 324 600	40 088 596 43
4. Créditos sobre clientes		
préstamos: total pendiente (1)	80 540 707 217	72 446 367 515
menos parte no desembolsada	14 435 832 566	12 432 195 744
	<u>66 104 874 651</u>	<u>60 014 171 77</u>
Provisiones específicas (Nota A.4)	- 175 000 000	- 125 000 000
	<u>65 929 874 651</u>	<u>59 889 171 77</u>
5. Obligaciones y otros títulos de renta fija (Nota B)		
a) emitidos por entes públicos	1 721 884 549	1 587 923 120
b) emitidos por otros prestatarios	220 516 797	409 072 971
	<u>1 942 401 346</u>	<u>1 996 996 091</u>
6. Acciones y otros títulos de renta variable (Nota D)	90 000 000	90 000 000
7. Participaciones (Nota D)	120 000 000	80 000 000
8. Activos inmateriales	294 612 387	353 697 601
9. Activos materiales (Nota E)	85 401 214	87 127 162
10. Otros activos		
a) deudas de los Estados Miembros en concepto de ajustes de contribución de capital (Nota F)	11 025 379	2 888 806
b) a percibir en cuenta de reservas y provisiones (Nota L)	155 296 499	465 889 494
c) deudas por subvenciones de intereses del SME pagadas por anticipado (Nota G)	37 366 091	49 721 890
d) deudores varios (Nota H)	168 160 930	120 441 626
e) contratos de cambio de divisas por percibir	16 053 004 746	10 024 157 121
	<u>16 424 853 665</u>	<u>10 663 098 937</u>
11. Capital suscrito, pendiente de desembolso (2)	275 403 127	503 225 006
12. Cuentas de periodificación	<u>2 694 942 178</u>	<u>2 687 596 164</u>
	135 721 479 449	118 723 746 385

EN ANEXO, LOS SIGUIENTES ESTADOS RESUMIDOS

(1) Préstamos y garantías, pág. 76;

(2) Deudas representadas por un título, pág. 80;

(3) Suscripciones de capital, pág. 80.

PASIVO

31.12.1996

31.12.1995

1. Débitos a entidades de crédito			
a) a la vista	949 703	0	
b) a plazo o con preaviso (Nota I)	<u>56 273 324</u>	<u>36 609 404</u>	
			36 609 404
		57 223 027	
2. Débitos representados por títulos ⁽²⁾			
a) bonos y obligaciones en circulación	93 601 923 143	83 626 500 656	
b) otros	<u>3 047 200 782</u>	<u>3 452 264 448</u>	
			87 078 765 104
		96 649 123 925	
3. Otros pasivos			
a) deudas a los Estados Miembros en concepto de ajustes de contribución de capital (Nota F)	0	0	
b) subvenciones de intereses recibidas por anticipado (Nota G)	263 841 349	261 558 884	
c) acreedores varios (Nota H)	529 259 303	638 697 558	
d) varios	29 111 552	29 929 690	
e) contratos de cambio de divisas	<u>16 318 153 993</u>	<u>10 100 656 523</u>	
			11 030 842 655
		17 140 366 197	
4. Cuentas de periodificación		3 611 135 316	3 478 198 527
5. Provisiones para riesgos y cargas			
fondo de pensiones del personal (Nota J)		291 586 801	269 405 172
6. Fondo para riesgos bancarios generales (Nota K)		500 000 000	450 000 000
7. Capital ⁽³⁾			
suscrito	62 013 000 000	62 013 000 000	
no desembolsado	<u>- 57 361 014 839</u>	<u>- 57 361 014 839</u>	
			4 651 985 161
		4 651 985 161	
8. Reservas (Nota L)			
a) fondo de reserva	6 201 300 000	6 201 300 000	
b) reserva suplementaria	<u>5 536 640 362</u>	<u>4 310 100 085</u>	
			10 511 400 085
		11 727 940 362	
9. Resultado del ejercicio		1 092 118 660	1 216 540 277
		135 721 479 449	118 723 746 385

CUENTAS DE ORDEN:

31.12.1996

31.12.1995

Avales ⁽¹⁾			
- en concepto de préstamos concedidos por terceros	344 113 448	331 144 074	
- en concepto de participación de terceros en la financiación de los préstamos del Banco	<u>48 073 838</u>	<u>59 295 788</u>	
			390 439 862
		392 187 286	
Depósitos especiales para el servicio de empréstitos (Nota R)		10 726 955 432	5 131 929 918
Contratos de swap			
- de divisas	318 000 000	293 148 000	
- de interés	<u>308 000 000</u>	<u>198 816 000</u>	
			491 964 000
		626 000 000	
Cartera de valores			
- compromisos de venta (Nota S)		617 308 171	0
- compromisos de compra		308 304 293	0

SITUACIÓN DE LA SECCIÓN ESPECIAL ⁽¹⁾ A 31 DE DICIEMBRE DE 1996

Expresado en ecus — ver Notas a los Estados Financieros

ACTIVO	31.12.1996	31.12.1995
Países de la Unión		
Recursos procedentes de la Comunidad Europea de la Energía Atómica		
Préstamos pendientes		
- Desembolsados ⁽²⁾	580 496 090	729 480 896
Recursos procedentes de la Comunidad Europea		
(Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos)		
Préstamos pendientes		
- Desembolsados ⁽³⁾	556 227 627	846 099 719
Turquía		
Recursos procedentes de los Estados Miembros		
Préstamos pendientes		
- Por desembolsar	—	1 804 484
- Desembolsados	131 090 088	148 865 138
Total ⁽⁴⁾	131 090 088	150 669 622
Países de la Cuenca Mediterránea		
Recursos procedentes de la Comunidad Europea		
Préstamos pendientes		
- Por desembolsar	—	159 286
- Desembolsados	255 671 453	263 512 810
	255 671 453	263 672 096
Operaciones de capital riesgo		
- Importes por desembolsar	51 710 606	54 946 917
- Importes desembolsados	63 644 398	48 007 159
	115 355 004	102 954 076
Total ⁽⁵⁾	371 026 457	366 626 172
Países de África, del Caribe y el Pacífico y Países y Territorios de Ultramar		
Recursos procedentes de la Comunidad Europea		
Convenios de Yaoundé		
Préstamos desembolsados	57 297 830	61 962 093
Contribución a la formación de capitales riesgo	—	—
Importes desembolsados	647 675	659 959
Total ⁽⁶⁾	57 945 505	62 622 052
Convenios de Lomé		
Operaciones de capital riesgo		
- Importes por desembolsar	486 316 719	531 984 626
- Importes desembolsados	860 902 341	804 606 812
Total ⁽⁷⁾	1 347 219 060	1 336 591 438
Total General	3 044 004 827	3 492 089 899

Nota:

Saldos pendientes de los préstamos en condiciones especiales concedidos por la Comisión y con respecto a los cuales el Banco ha aceptado un mandato de cobro de la CEE:

a) Dentro del marco de los I, II y III Convenios de Lomé: 1 484 433 789 a 31.12.1996; 1 492 793 886 a 31.12.1995.

b) Dentro del marco de los protocolos concertados con países de la Cuenca Mediterránea: 180 897 034 a 31.12.1996; 172 394 118 a 31.12.1995.

(1) La Sección Especial fue creada por el Consejo de Gobernadores en fecha de 27 de mayo de 1963; en virtud de la decisión del 4 de agosto de 1977 se estipulaba que su objetivo era contabilizar las operaciones efectuadas por el Banco por cuenta y orden de terceros.

(2) Importe inicial de los contratos suscritos en el marco de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas (77/271/Euratom) de 29 de marzo de 1977, (82/170/Euratom) de 15 de marzo de 1982 y 85/537/Euratom) de 5 de diciembre de 1985 hasta un importe

total de 3 000 millones para la financiación de centrales eléctricas nucleares en los países de la Comunidad, por mandato de la Comunidad Europea de la Energía Atómica y por cuenta y riesgo de ésta:

Más: Ajustes de cambio + 180 859 999
Menos: Reembolsos - 2 373 531 048
580 496 090

PASIVO

31.12.96

31.12.95

Fondos de gestión fiduciaria

Por mandato de las Comunidades Europeas

Comunidad Europea de la Energía Atómica

Comunidad Europea:

- Nuevo Instrumento Comunitario

- Protocolos financieros concertados con países de la Cuenca Mediterránea

- Convenios de Yaoundé

- Convenios de Lomé

Por mandato de los Estados Miembros

Total

Fondos por desembolsar

Préstamos a Turquía (protocolo complementario)

Préstamos y operaciones de capital riesgo en los países de la Cuenca Mediterránea

Operaciones de capital riesgo acogidas a los Convenios de Lomé

Total

Total General

(3) Importe inicial de los contratos suscritos por mandato de la Comunidad Europea y por cuenta y riesgo de ésta, en el marco de las siguientes Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas: (78/870/CEE) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo Instrumento Comunitario); (82/169/CEE) de 15 de marzo de 1982, (83/200/CEE) de 19 de abril de 1983 y (87/182/CEE) de 9 de marzo de 1987 para el fomento de las inversiones en la Comunidad; (81/19/CEE) de 20 de enero de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por el seísmo de 23 de noviembre de 1980 en Campania y Basilicata (Italia); y (81/1013/CEE) de 14 de diciembre de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por los seísmos acaecidos en Grecia en febrero-marzo de 1981:

Más:	Ajustes de cambio		+ 101 391 024
Menos:	Anulaciones	201 990 536	
	Reembolsos	5 742 317 717	- 5 944 308 253
			536 227 627

(4) Importe inicial de los préstamos concertados para la financiación de proyectos ubicados en Turquía, por mandato de los Estados Miembros y por cuenta y riesgo de éstos:

Más:	Ajustes de cambio		+ 9 100 320
Menos:	Anulaciones	215 000	
	Reembolsos	295 010 232	- 295 225 232
			131 090 088

(5) Importe inicial de los contratos suscritos para la financiación de proyectos ubicados en los países del Magreb y del Mashreq, así como en Malta, Chipre, Turquía y Grecia (10 millones adjudicados con anterioridad a su adhesión a la CEE en fecha de 1 de enero de 1981), por mandato de la Comunidad Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

Menos:	Anulaciones	8 618 226	
	Reembolsos	49 918 079	
	Ajustes de cambio	626 238	- 59 162 543
			371 026 457

(6) Importe inicial de los contratos suscritos para la financiación de proyectos en los Estados Asociados de África, Madagascar y Mauricio, así como en los Países, Territorios y Departamentos de Ultramar (EAMMA-PTDU), por mandato de la Comunidad Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

- Préstamos en condiciones especiales	139 483 056	
- Contribuciones a la formación de capitales riesgo	2 502 615	141 985 671
Más:		
- Intereses capitalizados	1 178 272	
- Ajustes de cambio	9 501 250	+ 10 679 522
Menos:		
- Anulaciones	1 573 610	
- Reembolsos	93 146 078	- 94 719 688
		57 945 505

(7) Importe inicial de los contratos suscritos para la financiación de proyectos en los Estados de África, el Caribe y el Pacífico, así como en los Países y Territorios de Ultramar (ACP/PTU), por mandato de la Comunidad Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

- Préstamos condicionales y subordinados	1 805 311 141	
- Participaciones	36 600 636	1 841 911 777
Más:		
- Intereses capitalizados		+ 1 659 296
Menos:		
- Anulaciones	241 864 252	
- Reembolsos	241 666 584	
- Ajustes de cambio	12 821 177	- 496 352 013
		1 347 219 060

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS DEL EJERCICIO CERRADO A 31 DE DICIEMBRE DE 1996

Expresada en ecus — ver Notas a los Estados Financieros

1. Intereses y rendimientos asimilados (Nota N)	8 615 729 435	8 316 827 73
2. Intereses y cargas asimiladas	- 7 214 462 976	- 6 754 202 79
3. Comisiones cobradas (Nota O)	16 053 794	18 048 97
4. Comisiones pagadas	- 5 020 717	- 1 501 41
5. Resultado neto procedente de operaciones financieras	2 545 531	9 010 50
6. Otros resultados de explotación	3 768 641	672 00
7. Gastos generales de administración (Nota P)	- 144 985 624	- 142 229 17
a) gastos de personal	112 300 480	109 790 367
b) otros gastos administrativos	32 685 144	32 438 806
8. Correcciones de valor	- 81 128 501	- 105 200 11
a) sobre gastos de emisión y primas de reembolso	71 516 778	96 551 267
b) sobre inmuebles y compras netas de instalaciones y material (Nota E)	9 611 723	8 648 853
9. Correcciones de valor sobre créditos (Nota A.4)	- 50 000 000	- 125 000 000
10. Correcciones de valor en valores mobiliarios que tengan carácter de inmovilizaciones financieras y en participaciones (Nota Q)	0	90 399 740
11. Asignaciones al fondo para riesgos bancarios generales	- 50 000 000	- 50 000 000
12. Resultados procedentes de las actividades ordinarias	1 092 499 583	1 256 825 463
13. Minusvalía neta resultante de la valoración de los activos del Banco no sometidos al ajuste previsto por el art. 7 de los Estatutos (Nota A §1)	- 380 923	- 40 285 186
14. Resultado del ejercicio (Nota L)	1 092 118 660	1 216 540 277

A.
Re
Aj
As
C
Aj
Vc
Vc
Pr
D
Re
D
R
V
C
V
C

CUADRO DE LOS FLUJOS DE TESORERÍA A 31 DE DICIEMBRE DE 1996

Expresado en ecus — ver Notas a los Estados Financieros

A. Flujo de tesorería procedente de las actividades de explotación:

Resultado del ejercicio	1 092 118 660	1 216 540 277
Ajustes:		
Asignaciones al fondo para riesgos bancarios generales	50 000 000	50 000 000
Correcciones de valor	131 128 501	230 200 120
Ajuste de cambio no sometido al artículo 7	380 923	40 285 186
Variación de los intereses y comisiones por pagar y los intereses cobrados por anticipado	132 936 789	63 963 658
Variación de los intereses y comisiones devengados pendientes de cobro	- 7 346 014	- 143 933 966
Producto de las cesiones de la cartera de inversiones	0	- 90 399 744
Disminución del valor de la cartera de inversiones	- 25 013 689	- 16 865 738
Resultado procedente de las actividades de explotación:	1 374 205 170	1 349 789 793
Desembolsos netos préstamos	- 19 753 511 260	- 16 909 887 002
Reembolsos	11 469 298 838	10 505 127 397
Venta cartera de negociación	0	567 174 314
Compra cartera de negociación	0	- 567 174 314
Venta cartera de cobertura	7 997 280 826	851 288 767
Compra cartera de cobertura	- 8 675 855 165	- 1 447 573 111
Flujo de tesorería neto procedente de las actividades de explotación	- 7 588 581 591	- 5 651 254 156

B. Flujo de tesorería procedente de las operaciones de inversión:

Venta de títulos	0	1 842 449 978
Compra de títulos	0	- 2 003 757 457
Productos de las cesiones de la cartera de inversiones	0	90 399 744
Variaciones de los activos materiales	- 7 885 775	- 8 478 928
Otras variaciones de activos	- 84 736 867	- 37 741 270
Flujo de tesorería neto procedente de las actividades de inversión	- 92 622 642	- 117 127 933

C. Flujo de tesorería procedente de operaciones de financiación:

Emisiones de empréstitos	17 579 230 285	12 717 129 211
Reembolsos de empréstitos	- 8 520 539 615	- 6 186 060 817
Aumento neto de los gastos de emisión y primas de reembolso	- 11 194 796	- 57 282 174
Variación de los swaps de divisas a percibir	- 6 028 847 625	- 2 953 390 042
Variación de los swaps de divisas a pagar	6 217 497 470	3 243 600 958
Variación neta de los empréstitos a corto plazo	- 518 904 417	- 1 348 607 739
Capital, reservas y provisiones desembolsados por los Estados Miembros	538 414 874	538 414 874
Variación neta de las deudas frente a las entidades de crédito	20 613 623	- 31 087 108
Otras variaciones de pasivos	- 85 792 299	57 320 560
Flujo de tesorería neto procedente de las actividades de financiación	9 190 477 500	5 980 037 723

Estado de la tesorería

Recursos disponibles y equivalentes al comienzo del ejercicio	5 252 522 372	5 247 784 128
Flujos de tesorería netos procedentes de:		
(1) actividades de explotación	- 7 588 581 591	- 5 651 254 156
(2) operaciones de inversión	- 92 622 642	- 117 127 933
(3) operaciones de financiación	9 190 477 500	5 980 037 723
Efecto de la variación del tipo de cambio sobre los recursos disponibles y equivalentes	- 401 383 139	- 206 917 390
Recursos disponibles y equivalentes al cierre del ejercicio	6 360 412 500	5 252 522 372
Análisis de los fondos disponibles		
Caja, depósitos en bancos centrales y en cajas postales de ahorro	26 413 138	26 807 130
Efectos cuyo vencimiento es a tres meses como máximo	422 166 512	1 214 710 704
Créditos a entidades de crédito:		
- cuentas a la vista	24 661 020	218 145 514
- cuentas de depósitos a plazo	5 887 171 830	3 792 859 024
	6 360 412 500	5 252 522 372

RESUMEN DEL ESTADO DE LOS PRÉSTAMOS Y AVALES A 31 DE DICIEMBRE DE 1996

Expresado en ecus — ver Notas a los Estados Financieros

1. Importe total de los préstamos pendientes (*)

Importe total de los préstamos pendientes, calculado sobre la base de los tipos de conversión vigentes a la fecha de la firma 203 444 900 622

Más:
ajustes de cambio + 1 222 958 992

Menos:

rescisiones y anulaciones 3 836 145 690
reembolso de principal 74 162 749 134
participaciones de terceros 48 073 838
- 78 046 968 662

Importe total de los préstamos pendientes **126 620 890 952**

Préstamos concedidos

a entidades de crédito intermediarias	directamente al beneficiario final	Total
39 587 406 593	66 104 874 651	105 692 281 244
6 492 777 142	14 435 832 566	20 928 609 708
46 080 183 735	80 540 707 217	126 620 890 952

Desglose del importe total

de los préstamos pendientes
- Parte desembolsada de los préstamos concedidos
- Parte no desembolsada Total

(*) El importe total de los préstamos pendientes engloba tanto la parte desembolsada de los préstamos concedidos como la parte que queda por desembolsar.

2. Límite estatutario sobre las operaciones de préstamo y aval

En virtud del apartado 5 del artículo 18 de los Estatutos, el importe total de los préstamos y garantías concedidos por el banco no debe sobrepasar el 250% del capital suscrito.

Al nivel actual del capital, dicho límite se sitúa en 155 000 000 000 millones, en comparación con un montante total de préstamos y avales de 127 013 078 238, que se desglosa de la forma siguiente:

importe total de los préstamos pendientes 126 620 890 952
importe total de los avales (cuentas de orden):
- con respecto a préstamos concedidos por terceros 344 113 448
- con respecto a participaciones de terceros en la financiación de los préstamos del banco 48 073 838
392 187 286
Importe total de los préstamos y los avales pendientes **127 013 078 238**

3. Desglose de la parte no desembolsada según la modalidad del tipo de interés

- Con tipo de interés fijo y combinación de divisas fija que vienen determinados en el contrato de financiación
- Con tipo de interés fijo que viene determinado en el contrato de financiación, quedando al arbitrio del Banco la elección de las divisas
- Con tipo de interés abierto, quedando al arbitrio del Banco la elección de los tipos de interés y de las combinaciones de divisas
- Con tipo de interés variable
- Con tipo de interés revisable

Préstamos concedidos		
a entidades de crédito intermediarias	directamente al beneficiario final	Total
210 330 643	272 626 287	482 956 930
520 627 798	1 145 669 122	1 666 296 920
4 783 059 962	12 078 871 263	16 861 931 225
978 758 739	560 569 652	1 539 328 391
0	378 096 242	378 096 242
6 492 777 142	14 435 832 566	20 928 609 708

Parte no desembolsada

4. Cuadro de amortización de los préstamos desembolsados

Período por transcurrir hasta el vencimiento final

- Hasta tres meses
- De tres meses a un año
- De un año a cinco años
- Más de cinco años

1 161 699 060	1 352 112 595	2 513 811 655
3 303 545 419	4 644 645 575	7 948 190 994
20 247 304 796	32 883 050 000	53 130 354 796
14 874 857 318	27 225 066 481	42 099 923 799

Total de los préstamos desembolsados

39 587 406 593 **66 104 874 651** **105 692 281 244**

5. Desglose de los préstamos desembolsados según las monedas de reembolso

- Monedas de los Estados Miembros y ecu
- Otras monedas

34 775 661 000	52 705 940 899	87 481 601 899
4 811 745 593	13 398 933 752	18 210 679 345

Total de los préstamos desembolsados

39 587 406 593 **66 104 874 651** **105 692 281 244**

6. Desglose de los préstamos por países según la ubicación de los proyectos

Ubicación de los proyectos	Número	Total de los préstamos	Parte no desembolsada	Total de los préstamos desembolsados	% del total pendiente
6.1 Préstamos con destino a inversiones dentro de la Unión y préstamos asimilados (a)					
Alemania	447	12 828 948 812	95 040 919	12 733 907 893	10,13
Francia	423	14 180 650 653	1 278 890 285	12 901 760 368	11,20
Italia	2 057	26 477 350 906	3 641 791 380	22 835 559 526	20,91
Reino Unido	373	15 405 163 458	2 819 502 234	12 585 661 224	12,17
España	348	18 406 542 050	1 767 771 534	16 638 770 516	14,54
Bélgica	86	2 669 803 846	518 971 687	2 150 832 159	2,11
Países Bajos	54	2 470 876 634	588 844 108	1 882 032 526	1,95
Suecia	29	1 130 839 623	4 108 740	1 126 730 883	0,89
Dinamarca	164	3 735 361 495	125 310 647	3 610 050 848	2,95
Austria	22	872 175 219	87 335 086	784 840 133	0,69
Finlandia	11	521 509 127	62 289 389	459 219 738	0,41
Grecia	203	3 799 957 537	481 802 573	3 318 154 964	3,00
Portugal	246	8 142 355 931	1 621 232 649	6 521 123 282	6,43
Irlanda	205	2 963 737 848	406 085 824	2 557 652 024	2,34
Luxemburgo	4	83 117 957	78 150 521	4 967 436	0,07
Préstamos asimilados (a)	22	1 447 561 475	386 180 326	1 061 381 149	1,14
Total	4 694	115 135 952 571	13 963 307 902	101 172 644 669	90,93
6.2 Préstamos con destino a inversiones fuera de la Unión					
6.2.1. Países ACP/PTU					
Zimbabwe	15	165 049 295	48 192 002	116 857 293	
Jamaica	12	131 179 920	67 872 690	63 307 230	
Kenya	10	115 211 040	21 000 000	94 211 040	
Nigeria	5	112 353 909	—	112 353 909	
Costa de Marfil	12	106 784 384	—	106 784 384	
Trinidad y Tobago	6	106 667 301	60 772 826	45 894 475	
Botswana	13	78 325 537	51 687 744	26 637 793	
Isla Mauricio	10	76 278 314	49 521 593	26 756 721	
Ghana	4	75 193 015	28 994 350	46 198 665	
Conjunto de Países ACP	2	70 944 433	53 420 439	17 523 994	
Papua Nueva Guinea	7	66 151 817	40 805 000	25 346 817	
Camerún	9	45 218 174	8 000 000	37 218 174	
Bahamas	4	45 016 148	34 000 000	11 016 148	
Namibia	5	44 438 311	34 833 863	9 604 448	
Regional - África	2	41 849 296	30 000 000	11 849 296	
Mali	1	36 923 969	—	36 923 969	
Barbados	5	36 814 720	26 649 979	10 164 741	
Islas Fiji	6	26 117 369	8 000 000	18 117 369	
Región del Caribe	1	20 000 000	20 000 000	—	
Mozambique	1	20 000 000	20 000 000	—	
Guinea	2	17 117 176	—	17 117 176	
Santa Lucía	4	14 380 532	9 060 000	5 320 532	
Gabón	2	14 164 676	10 500 000	3 664 676	
Mauritania	1	13 978 998	—	13 978 998	
Polinesia Francesa	4	11 179 584	3 023 500	8 156 084	
Uganda	1	10 100 000	10 100 000	—	
Senegal	2	9 782 967	—	9 782 967	
Antillas Neerlandesas	5	9 682 555	1 000 000	8 682 555	
República Dominicana	1	8 000 000	8 000 000	—	
Malawi	5	7 850 451	—	7 850 451	
Zaire	1	6 248 459	—	6 248 459	
Tonga	3	5 863 661	4 320 000	1 543 661	
Nueva Caledonia	2	5 299 654	1 325 000	3 974 654	
Lesoto	1	4 469 309	—	4 469 309	
Granada	1	4 000 000	4 000 000	—	
Islas Caimán	2	3 933 080	—	3 933 080	
Islas Virgenes Británicas	2	3 500 403	1 143 566	2 356 837	
Belize	2	3 106 716	2 500 000	606 716	
Congo	2	3 098 417	—	3 098 417	
Swazilandia	2	2 804 492	—	2 804 492	
Islas Malvinas	1	2 514 986	—	2 514 986	
San Vicente	1	2 368 843	—	2 368 843	
África Occidental	1	1 979 938	—	1 979 938	
Togo	1	1 868 012	—	1 868 012	
Aruba	2	1 483 670	—	1 483 670	
África Central	1	1 209 276	—	1 209 276	
África Oriental	1	1 162 696	—	1 162 696	
Seychelles	1	1 148 787	—	1 148 787	
Montserrat	1	262 249	—	262 249	
Subtotal	185	1 593 076 539	658 722 552	934 353 987	1,26
6.2.2 Sudáfrica	3	101 020 026	69 475 038	31 544 988	0,07

(a) Los préstamos concedidos a tenor del párrafo segundo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos con destino a proyectos ubicados fuera del territorio de los Estados Miembros pero dotados de interés para la Unión quedan asimilados a los préstamos dentro de la Unión.

6. Desglose de los préstamos por países según la ubicación de los proyectos (cont.)

Ubicación de los proyectos	Número	Total de los préstamos	Parte no desembolsada	Total de los préstamos desembolsados	% del total pendiente
6.2.3 Países de la Cuenca Mediterránea					
Egipto	27	845 446 919	536 526 138	308 920 781	
Argelia	21	796 660 778	451 483 815	345 176 963	
Marruecos	22	773 286 153	434 294 981	338 991 172	
Túnez	31	426 189 300	179 639 767	246 549 533	
Ex-Yugoslavia (b)	18	388 659 638	—	388 659 638	
Turquía	8	339 069 788	308 500 000	30 569 788	
Libano	10	319 211 504	263 362 500	55 849 004	
Jordania	26	198 614 693	92 682 952	105 931 741	
Chipre	11	122 142 851	59 493 670	62 649 181	
Israel	4	97 665 102	68 000 000	29 665 102	
Gaza/Cisjordania	4	73 000 000	73 000 000	—	
Siria	5	48 152 809	5 532 200	42 620 609	
Malta	4	36 286 956	20 043 943	16 243 013	
Subtotal	191	4 464 386 491	2 492 559 966	1 971 826 525	3,53
6.2.4 Países de Europa Central y Oriental					
Polonia	18	1 343 259 919	1 013 778 887	329 481 032	
República Checa	11	987 511 409	792 913 069	194 598 340	
Hungría	14	852 370 384	447 515 492	404 854 892	
Rumania	11	469 592 966	361 887 618	107 705 348	
República Eslovaca	10	346 502 267	199 520 719	146 981 548	
Bulgaria	7	285 819 147	191 048 434	94 770 713	
Eslovenia	6	149 728 921	77 742 644	71 986 277	
Lituania	8	100 958 564	89 741 885	11 216 679	
Estonia	6	67 338 063	50 857 995	16 480 068	
Albania	4	46 000 000	46 000 000	—	
Letonia	4	31 000 000	31 000 000	—	
Subtotal	99	4 680 081 640	3 302 006 743	1 378 074 897	3,70
6.2.5 Países de América Latina y Asia					
Argentina	4	165 697 279	119 577 888	46 119 391	
Chile	1	69 633 596	—	69 633 596	
Pakistán	2	60 000 000	60 000 000	—	
Tailandia	2	58 108 394	23 103 313	35 005 081	
India	1	55 000 000	55 000 000	—	
China	1	55 000 000	55 000 000	—	
Filipinas	2	48 081 653	25 000 000	23 081 653	
Indonesia	1	46 000 000	46 000 000	—	
Costa Rica	1	44 021 745	41 856 306	2 165 439	
Perú	1	27 831 018	—	27 831 018	
Paraguay	1	17 000 000	17 000 000	—	
Subtotal	17	646 373 685	442 537 507	203 836 178	0,51
Total	495	11 484 938 381	6 965 301 806	4 519 636 575	9,07
Total General	5 189	126 620 890 952	20 928 609 708	105 692 281 244	100 %

(b) Los préstamos otorgados a entidades de derecho público adheridas a la ex-República Federal de Yugoslavia continuarán asimilados a los préstamos en los países de la Cuenca Mediterránea.

7. Desglose de los préstamos por tipos de garantía (a)

7.1 Préstamos para proyectos dentro de la Unión y préstamos asimilados (b)

Préstamos concedidos a/avalados por los Estados Miembros	45 181 083 470	(c-d)
Préstamos concedidos a/avalados por instituciones públicas de los Estados Miembros	5 826 655 608	
Préstamos concedidos a/avalados por instituciones financieras (bancos, institutos de crédito a largo plazo, compañías de seguros)	43 427 904 258	(c)
Préstamos garantizados por sociedades (que no sean instituciones financieras) controladas por Estados Miembros o instituciones públicas de la Comunidad	3 890 749 473	(c)
Préstamos garantizados mediante garantías reales sobre inmuebles	553 207 363	
Préstamos garantizados por sociedades (que no sean bancos) del sector privado	14 129 130 570	
Préstamos garantizados mediante garantías reales sobre otros bienes; otros títulos de garantía	2 127 221 829	
Total de los préstamos dentro de la Unión	115 135 952 571	

7.2 Préstamos para proyectos fuera de la Unión

7.2.1 Estados de África, el Caribe y el Pacífico - Países y Territorios de Ultramar

Préstamos concedidos a los Estados signatarios de los Convenios de cooperación o que gozan de su garantía:

I Convenio de Lomé	6 706 170	
II Convenio de Lomé	89 469 541	
III Convenio de Lomé	372 443 763	
IV Convenio de Lomé	734 740 488	
	1 203 359 962	(e)

Préstamos que disfrutan de otras garantías:

I Convenio de Lomé	1 402 966	
II Convenio de Lomé	5 936 561	
III Convenio de Lomé	19 684 446	
IV Convenio de Lomé	362 692 604	
	389 716 577	(e)

Total ACP/PTU 1 593 076 539

7.2.2 Sudáfrica

Préstamos concedidos a la República Sudafricana o que gozan de su garantía 101 020 026 (f)

7.2.3 Préstamos concedidos a países terceros de la Cuenca Mediterránea beneficiarios de la cooperación financiera con la CE

Protocolos financieros		
Préstamos concedidos a los países signatarios de dichos protocolos o que gozan de su garantía o contragarantía	2 667 458 643	
Préstamos que gozan de otras garantías	6 000 000	
Cooperación horizontal		
Préstamos concedidos a los países beneficiarios de dicha cooperación o que gozan de su garantía	1 497 927 848	
Préstamos que gozan de otras garantías	293 000 000	
Total Cuenca Mediterránea	4 464 386 491	(c)

7.2.4 Países terceros de Europa Central y Oriental (PECO)

Préstamos concedidos a los países signatarios de los acuerdos de cooperación financiera o que gozan de su garantía	4 120 324 879	(f-c)
Préstamos que gozan de otras garantías	559 756 761	(f)
Total Europa Central y Oriental	4 680 081 640	

7.2.5 Países terceros de América Latina y de Asia (ALA)

Préstamos concedidos a los países signatarios de los acuerdos de cooperación financiera o que gozan de su garantía	432 961 157	
Préstamos que gozan de otras garantías	213 412 528	
Total América Latina y Asia	646 373 685	(f)
Total de los préstamos fuera de la Unión Europea	11 484 938 381	

TOTAL DE LOS PRÉSTAMOS PENDIENTES 126 620 890 952

(a) Algunos de los préstamos están cubiertos por varios tipos de garantía o título.

(b) Se asimilan a préstamos dentro de la Unión aquellos préstamos otorgados (a tenor del segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos) con destino a proyectos que revisten interés comunitario pese a estar ubicados fuera del territorio de los Estados Miembros.

(c) El importe de la garantía global aportada por la CEE ascendía a 5 158 208 276 ecus a 31 de diciembre de 1996 (4 658 457 187 ecus a 31 de diciembre de 1995). Dicha garantía tiene por objeto la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en países de la Cuenca Mediterránea, incluidos los préstamos concedidos a entidades de derecho público pertenecientes a la ex-República Federal de Yugoslavia y los préstamos con arreglo al primer protocolo financiero firmado con Eslovenia, así como en Grecia, España y Portugal por lo que respecta a los préstamos otorgados antes de la entrada de dichos países en la CEE, cuyo importe total asciende a 264 402 337 ecus a 31 de diciembre de 1996.

(d) El importe de los préstamos que disfrutan de la garantía de la CEE asciende a 783 211 ecus a 31 de diciembre de 1996.

(e) Los importes de las garantías aportadas por los Estados Miembros para la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en los Estados ACP (con arreglo a los Convenios de Lomé) y en los PTU (con arreglo a las correspondientes decisiones del Consejo) ascienden respectivamente a:

(e) - 8 109 136 ecus para el I Convenio

(e) - 95 406 102 ecus para el II Convenio

(e) - 392 128 209 ecus para el III Convenio

(e) - 841 935 600 ecus para el IV Convenio.

(f) Los préstamos otorgados a países terceros de Europa Central y Oriental (PECO) así como de América Latina y Asia (ALA), y a Sudáfrica disfrutan de la garantía total de la CE.

ESTADO RESUMIDO DE LOS DÉBITOS REPRESENTADOS POR TÍTULOS A 31 DE DICIEMBRE DE 1996

En ecus — ver Notas a los Estados Financieros

Pagadores en	Empréstitos		Swaps de divisas		Importe neto	
			Importe por pagar (+) o por recibir (-)			
	Total pendiente a 31.12.95	Total pendiente a 31.12.96	Tipo de interés medio	Vencimientos	31.12.1995	31.12.1996
ECU	8 923 516 164	8 541 852 255	8,04	1997/2004	341 290 002 +	191 290 002 +
DEM	14 069 944 851	14 541 281 698	6,29	1997/2026	54 645 244 +	3 039 119 586 +
FRF	9 296 013 845	9 964 433 482	8,14	1997/2006	516 720 506 +	16 017 711 -
GBP	8 409 809 813	10 620 329 240	8,47	1997/2017	1 247 613 762 +	2 014 624 541 +
ITL	10 095 980 717	14 031 528 646	9,01	1997/2016	314 503 700 +	547 863 585 +
BEF	1 315 844 012	864 887 375	7,82	1997/2004	124 405 976 +	120 049 823 +
NLG	3 596 717 385	4 148 595 212	6,76	1997/2009	12 615 185 +	1 049 841 784 -
DKK	58 667 427	299 198 958	5,52	1997/2004	—	167 862 970 -
IEP	375 269 050	332 598 995	7,99	1999/2015	121 880 172 +	241 870 477 +
LUF	717 708 196	863 296 436	7,08	1997/2005	129 205 978 -	261 831 675 -
GRD	176 527 039	274 634 736	13,18	1999/2000	—	64 619 938 +
ESP	4 229 708 741	4 885 445 918	8,92	1997/2026	1 606 190 822 +	1 760 295 085 +
PTE	1 693 381 339	1 825 593 464	8,26	1997/2016	572 324 877 +	573 893 187 +
ATS	60 352 762	—	—	—	—	—
SEK	114 978 740	115 901 715	10,00	1999/1999	28 291 094 -	156 343 530 +
FIM	17 491 844	51 578 296	6,72	2001/2002	—	—
USD	9 577 477 285	10 483 068 716	7,39	1997/2026	728 290 771 -	1 716 781 182 -
CHF	4 841 950 794	4 537 956 235	5,63	1997/2007	401 700 136 +	241 058 600 +
JPY	6 668 677 631	6 597 275 264	4,43	1997/2016	1 749 804 558 -	2 127 241 188 -
CAD	2 349 984 642	2 563 788 885	7,99	1997/2008	2 112 640 661 -	2 316 206 455 -
AUD	481 512 743	583 087 600	8,72	1998/2001	481 512 743 -	583 087 600 -
CZK	—	72 999 308	10,85	1999/2001	—	72 999 308 -
HKD	—	205 285 907	7,32	2001/2002	—	205 285 907 -
NZD	—	169 489 610	8,83	1999/2001	—	169 489 610 -
ZAR	—	34 102 690	14,88	2001/2001	—	2 557 702 -
Total	87 071 515 020	96 608 210 641				
Prima	7 250 084	40 913 284				
Total	87 078 765 104	96 649 123 925				

El reembolso de ciertos empréstitos va ligado a ciertos índices financieros. Dichos empréstitos se hallan cubiertos en su totalidad por operaciones de swap. En el siguiente Cuadro vienen consignados los importes totales de principal que se requieren para el reembolso de los empréstitos.

Vencimientos:	Bonos y obligaciones	Otros	Total
Hasta tres meses	4 013 243 966	31 204 505	4 044 448 471
De tres meses a un año	7 168 591 057	489 137 921	7 657 728 978
De un año a cinco años	52 632 135 093	1 359 261 581	53 991 396 674
Más de cinco años	29 787 953 027	1 167 596 775	30 955 549 802
Total	93 601 923 143	3 047 200 782	96 649 123 925

ESTADO DE LAS SUSCRIPCIONES DE CAPITAL A 31 DE DICIEMBRE DE 1996

En ecus — ver Notas a los Estados Financieros

Países Miembros	Capital suscrito ⁽¹⁾	Capital no reclamado ⁽²⁾	Capital desembolsado y por desembolsar	
			Desembolsado a 31.12.1996	Por desembolsar ⁽²⁾
Alemania	11 017 450 000	10 189 970 950	789 224 015	38 255 035
Francia	11 017 450 000	10 189 970 950	789 224 015	38 255 035
Italia	11 017 450 000	10 189 970 950	789 224 015	38 255 035
Reino Unido	11 017 450 000	10 189 970 950	789 224 015	38 255 035
España	4 049 856 000	3 747 237 310	288 556 690	14 062 000
Bélgica	3 053 960 000	2 825 758 011	217 597 962	10 604 027
Países Bajos	3 053 960 000	2 825 758 011	217 597 962	10 604 027
Suecia	2 026 000 000	1 874 016 998	117 365 568	34 617 434
Dinamarca	1 546 308 000	1 430 762 746	110 176 129	5 369 125
Austria	1 516 000 000	1 402 275 305	87 821 423	25 903 272
Finlandia	871 000 000	805 660 812	50 456 767	14 882 421
Grecia	828 380 000	766 479 995	59 023 685	2 876 320
Portugal	533 844 000	493 953 399	38 036 976	1 853 625
Irlanda	386 576 000	357 689 755	27 543 967	1 342 278
Luxemburgo	77 316 000	71 538 697	5 508 845	268 458
Total	62 013 000 000	57 341 014 839	4 376 582 034	275 403 127
				4 651 985 161

- (1) En fecha de 1 de enero de 1995 el capital suscrito del Banco pasó de 57 600 000 000 ecus a 62 013 000 000 ecus. Dicho incremento resulta de la contribución de los tres nuevos Estados Miembros: el Reino de Suecia, la República de Austria y la República de Finlandia. El importe por desembolsar asciende a 275 403 127 y está constituido por: cuatro tramos iguales de 53 830 729,13 ecus que desembolsarán los quince Estados Miembros en los días 30 de abril y 31 de octubre de los años 1997 a 1998 por concepto de su parte alícuota de la ampliación de capital decidida en fecha de 11 de junio de 1990; el tramo de 60 080 210,40 ecus que desembolsarán el Reino de Suecia, la República de Austria y la República de Finlandia el día 30 de abril de 1997 por concepto de su parte alícuota del capital desembolsado por los Estados Miembros en fecha de 1 de enero de 1995.
- (2) El Consejo de Administración puede requerir su desembolso siempre que ello resultare indispensable para cumplimentar los compromisos asumidos por el Banco frente a sus acreedores.

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

a 31 de diciembre de 1996 — en ecus

Nota A — Resumen de los principios contables básicos y gestión de riesgos

1. Normas contables

Las cuentas anuales han sido elaboradas con arreglo al convenio sobre el coste histórico (modificado por las disposiciones relativas a la valoración de ciertos instrumentos financieros y títulos de inversión) y de conformidad con las reglas contables del Banco, los principios generales de la "Directiva del Consejo de las Comunidades Europeas sobre las cuentas anuales y cuentas consolidadas de bancos y otros institutos financieros" y las normas internacionales de contabilidad.

2. Bases de conversión

De conformidad con el artículo 4 (1) de los Estatutos, el Banco utiliza, como unidad de medición de las cuentas de capital de los Estados Miembros y para la presentación de sus estados financieros, el ecu adoptado por las Comunidades Europeas.

El valor del ecu es igual a la suma de los siguientes importes de las monedas nacionales de los Estados Miembros:

DEM	0,6242	NLG	0,2198	IEP	0,008552
GBP	0,08784	BEF	3,301	GRD	1,440
FRF	1,332	LUF	0,13	ESP	6,885
ITL	151,8	DKK	0,1976	PTE	1,393

Los tipos de conversión entre las monedas de los Estados Miembros y el ecu, establecidos sobre la base de los tipos vigentes en el mercado, son publicados diariamente en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

El Banco utiliza igualmente dichos tipos de conversión en orden al cálculo de los tipos aplicables a las demás monedas utilizadas en sus operaciones.

El Banco realiza sus operaciones en las monedas de sus Estados Miembros, en ecus y en divisas no comunitarias.

Los recursos del Banco provienen de su capital, de sus empréstitos y de sus ingresos netos acumulados en las diferentes monedas; y son mantenidos, invertidos o prestados en las mismas monedas.

Los tipos de conversión establecidos para la elaboración de los balances eran los siguientes a 31 de diciembre de 1996 y a 31 de diciembre de 1995:

1 ecu =	31.12.1996	31.12.1995
Marco alemán	1,946530	1,88397
Franco francés	6,56193	6,43979
Lira italiana	1913,72	2082,71
Libra esterlina	0,737273	0,847242
Peseta española	164,167	159,549
Franco belga	40,1021	38,6979
Florin holandés	2,18472	2,10857
Corona sueca	8,62800	8,69726
Corona danesa	7,44655	7,29536
Chelin austriaco	13,6965	13,2554
Marco finlandés	5,81640	5,71695
Dracma griega	309,502	311,567
Escudo portugués	195,968	196,505
Libra irlandesa	0,745342	0,820478
Franco luxemburgués	40,1021	38,6979
Dólar estadounidense	1,25299	1,31424
Franco suizo	1,69129	1,51282
Libra libanesa	1921,10	2097,53
Yen japonés	145,849	135,590
Dólar canadiense	1,71660	1,79065
Dólar australiano	1,57352	1,76527
Franco CFA	656,193	643,979
Corona checa	34,2469	34,9444
Dólar de Hong Kong	9,74251	10,1620
Dólar neozelandés	1,77002	2,01047
Rand	5,86464	4,79140

Los activos y pasivos del Banco son convertidos en ecus. Las pérdidas o ganancias resultantes de la conversión se adeudan o abonan, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Quedan excluidos de la base de valoración de dicha conversión los importes correspondientes a la cuota de capital desembolsada en su moneda nacional por los Estados Miembros, la cual es objeto de reajustes periódicos conforme a lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos.

3. Bonos del Tesoro y otros efectos admisibles para su refinanciación en los Bancos Centrales; obligaciones y otros títulos de renta fija.

Movido por la voluntad de clarificar la gestión de sus recursos líquidos y de fortalecer su solvencia, el Banco ha decidido definir tres tipos de cartera: la cartera de inversiones, la cartera de cobertura y la cartera de negociación.

3.1. Cartera de inversiones

La cartera de inversiones se creó en fecha de 1 de enero de 1995 mediante la transferencia a su valor contable neto de los títulos de renta fija que figuraban en la cartera a 31 de diciembre de 1994.

Se compone de títulos adquiridos con intención de conservarlos hasta su vencimiento final para garantizar la solvencia del Banco. Se trata de títulos emitidos o garantizados por:

- gobiernos de la Unión Europea o de los países del G10, así como organismos públicos de dichos países;
- instituciones públicas supranacionales, incluidos los bancos de desarrollo multinacionales.

El coste de entrada de los títulos en dicha cartera es el coste de adquisición o bien más excepcionalmente el coste de transferencia (particularmente en caso de transferencia de títulos desde la cartera de negociación). La diferencia entre el precio de entrada y el valor de reembolso se reparte prorata temporis a lo largo de la vida restante de los títulos poseídos.

3.2. Cartera de cobertura

La cartera de cobertura se compone de títulos con fechas de vencimiento fijas. Forma parte de la gestión activa por el Banco de los riesgos de tipos de interés relativos a sus actividades de préstamo y empréstito. Los elementos de dicha cartera son inscritos en el balance por su precio de adquisición ajustado en la cuantía de la amortización de las primas o de los descuentos siempre que el precio de adquisición de los títulos discrepe del precio de su reembolso. Esta amortización es calculada sobre una base lineal constante a lo largo de toda la vida restante del título. Al ser vendidos los títulos, los beneficios o pérdidas comprobados son amortizados a lo largo de toda la vida restante de los empréstitos.

3.3. Cartera de negociación

Esta cartera tiene por objeto cubrir las necesidades de liquidez del Banco a corto plazo. La cartera de negociación contiene, además de los títulos ya mencionados al describir la cartera de inversiones, títulos cotizados en Bolsa emitidos y garantizados por entidades financieras. Los elementos de esta cartera se inscriben en el balance por su valor de mercado.

4. Créditos frente a entidades de crédito y clientes

Los préstamos se registran en el activo del Banco según sus importes desembolsados netos.

Se constituyen provisiones específicas con respecto a los préstamos pendientes al término del ejercicio que presentan riesgos de impago total o parcial. Las provisiones específicas son inscritas en la cuenta de pérdidas y ganancias bajo el epígrafe "Correcciones de valor sobre créditos".

5. Activos materiales

Los terrenos e inmuebles se contabilizan por su valor de compra, previa deducción de una depreciación inicial con respecto al edificio de Kirchberg y las amortizaciones acumuladas. El valor estimado de los inmuebles de Luxemburgo-Kirchberg y Lisboa es objeto de una amortización lineal calculada a lo largo de un período de 30 años y de 25 años respectivamente. Las instalaciones y el material de oficina se amortizan en su totalidad en el año de adquisición.

6. Activos inmateriales

Los gastos de emisión y las primas de reembolso se amortizan a lo largo de toda la duración del empréstito, sobre la base de los importes pendientes.

En 1996 el Banco ha procedido a una refundición del conjunto de sus sistemas de explotación informática.

Habida cuenta del coste de esta inversión que asciende a 1,2 millones de ecus en fecha de 31 de diciembre de 1996, se ha optado por contabilizarla como activo fijo inmaterial en curso. La inversión será objeto de amortización una vez finalizada.

7. Fondo de pensiones

El régimen de pensiones principal del Banco es un régimen de prestaciones definidas que se nutre de cotizaciones y es aplicable al conjunto de los agentes del Banco. Las cotizaciones abonadas por el Banco y por su personal son invertidas íntegramente en los activos del Banco. Las contribuciones anuales son acumuladas y reconocidas en una cuenta de provisión específica inscrita en el pasivo del balance del Banco. El régimen es evaluado al menos una vez cada tres años. Las pérdidas o ganancias actuariales se reparten entonces en función de la duración residual de vida activa de los asalariados.

8. Fondo para riesgos bancarios generales

Esta partida comprende los importes que el Banco decide afectar a la cobertura de los riesgos relativos a operaciones de préstamo, habida cuenta de los riesgos particulares inherentes a estas operaciones que representan la actividad principal del Banco.

La asignación a este concepto figura de manera distinta en la cuenta de pérdidas y ganancias con la mención «Asignaciones al fondo para riesgos bancarios generales».

9. Tributación

El Protocolo sobre los Privilegios y las Inmunidades de las Comunidades Europeas que es anexo al Tratado de 8 de abril de 1965 por el que se instituye un Consejo Único y una Comisión Única de las Comunidades Europeas estipula que los activos, rentas y demás bienes del Banco se hallan exentos de impuestos directos de todo tipo.

10. Swaps de divisas y tipos de interés

El BEI ha concertado operaciones de canje de monedas al objeto de que el producto de un empréstito en determinada moneda pueda ser convertido en otra moneda. El Banco ha efectuado simultáneamente una operación de cambio a plazo para obtener los importes que precisa en orden al servicio financiero del empréstito en la moneda de origen. Los importes de estas operaciones se contabilizan en el balance bajo el epígrafe "Otros activos" (importes brutos a percibir) y "Otros pasivos" (importes brutos a abonar). En anteriores ejercicios únicamente el importe neto a percibir o a abonar se contabilizaba en el activo o en el pasivo del balance respectivamente. Una vez ajustadas en consecuencia las cifras del balance de 1995, el impacto sobre el activo y el pasivo resulta ser del orden de 10 000 millones.

11. Operaciones en instrumentos financieros a plazo

Las operaciones firmes en mercados organizados (utilizadas en el Banco como instrumento de protección del precio de las obligaciones que posee en su cartera de negociación) que no hubieran sido canceladas en la fecha de cierre de las cuentas son re-

evaluadas en dicha fecha. Los resultados realizados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias simétricamente al elemento considerado.

12. Cuentas de periodificación

activo: los gastos contabilizados durante el ejercicio pero relativos a un ejercicio ulterior, así como los ingresos relativos al ejercicio que no serán exigibles hasta después del cierre del mismo (principalmente intereses sobre préstamos);

pasivo: los ingresos percibidos antes de la fecha de cierre del balance pero imputables a un ejercicio ulterior, así como los gastos relativos al ejercicio que no vendrán pagaderos hasta un ejercicio ulterior (principalmente intereses sobre préstamos).

13. Intereses y rendimientos asimilados

Además de los intereses y comisiones sobre préstamos, inversiones y otros productos de la cartera de valores, se contabilizan asimismo bajo este epígrafe las indemnizaciones percibidas por el Banco en relación con los reembolsos anticipados efectuados por sus prestatarios. Al objeto de mantener una equivalencia de tratamiento contable entre los ingresos por préstamos y los costes de empréstito, el Banco ha optado a partir de 1996 por escalonar las indemnizaciones percibidas a lo largo de la vida restante de los correspondientes préstamos. Este cambio de método se justifica en atención a la magnitud de los importes que últimamente vienen registrándose a este respecto.

Por ejemplo, en el ejercicio de 1996 se ha registrado en las cuentas de periodificación un importe de 135,3 millones de ecus para ser escalonado a lo largo de ulteriores ejercicios. Nótese a efectos de comparación que si los mismos principios hubieran sido aplicados en el ejercicio de 1995 el resultado habría disminuido en 75,3 millones de ecus.

Riesgo de crédito

El riesgo de crédito atañe principalmente a las actividades de préstamo del Banco así como (en menor medida) a los instrumentos de tesorería como cuentas interbancarias a plazo, certificados de depósito y obligaciones de renta fija contenidas en las carteras de inversión u operacionales.

A continuación se examinará el riesgo de crédito ligado a la utilización de los instrumentos derivados.

La gestión del riesgo de crédito se basa por un lado en la apreciación del riesgo de crédito asumido frente a las contrapartes y por otro lado en el análisis de la solvencia de éstas.

Por lo que respecta a la actividad prestamista, el riesgo de crédito es gestionado por un departamento independiente de "Riesgos de crédito", directamente responsable ante el Comité de Dirección.

Al objeto de limitar el riesgo de crédito sobre su cartera de préstamos, el Banco tan sólo presta a contrapartes de acreditada solvencia a largo plazo y mediando la aportación de garantías suficientes.

Para apreciar y gestionar eficazmente el riesgo de crédito en materia de préstamos, el Banco ha clasificado sus créditos con arreglo a criterios generalmente admitidos según la calidad del prestatario, de la garantía o eventualmente del garante.

A continuación se expone la estructura de las garantías sobre préstamos dentro de la Unión Europea y préstamos asimilados a 31 de diciembre de 1996 (en millones de ecus):

Tipo de garantía	Vencimiento				
	hasta 1 año	de 1 a 5 años	más de 5 años	TOTAL 1996	1995
Préstamos otorgados a los Estados Miembros	1 311	5 625	5 126	12 062	11 378
Préstamos avalados por los Estados Miembros	3 052	16 040	10 317	29 409	29 335
Préstamos otorgados a instituciones públicas de los Estados Miembros	155	1 517	2 225	3 897	3 350
Préstamos avalados por instituciones públicas de los Estados Miembros	122	626	446	1 194	1 139
Préstamos a/o avalados por bancos - incluidas instituciones de crédito a largo plazo	3 797	18 040	13 586	35 423	31 064
Préstamos otorgados a/o avalados por compañías de seguros	28	196	201	425	389
Garantía de sociedades controladas mayoritariamente por los Estados Miembros o instituciones públicas CE	375	2 160	1 078	3 613	2 908
Préstamos garantizados por garantías reales sobre inmuebles	36	152	366	554	577
Garantía de sociedades privadas excepto bancos y compañías de seguros	1 200	6 369	4 948	12 517	10 041
Garantía por garantías reales sobre otros bienes - varios	83	761	1 235	2 079	2 205
	10 159	51 486	39 528	101 173	92 386

He aquí la distribución de los préstamos en curso (en millones de ecus) al cierre del ejercicio según el sector de actividad del prestatario.

Sector de actividad	Vencimiento				
	hasta 1 año	de 1 a 5 años	más de 5 años	TOTAL 1996	1995
Energía	2 053	9 507	8 220	19 780	17 651
Transportes	1 765	13 202	13 894	28 861	25 619
Telecomunicaciones	1 412	6 155	4 282	11 849	11 553
Agua, alcantarillado	936	4 159	3 846	8 941	7 934
Infraestructuras diversas -	287	1 195	1 174	2 656	2 589
Agricultura	3	15	2	20	23
Industria	1 358	5 928	2 677	9 963	10 454
Servicios	83	841	315	1 239	703
Préstamos globales	2 563	12 129	7 691	22 383	19 566
	10 460	53 131	42 101	105 692	96 092

El riesgo de crédito ligado a la tesorería (cartera de valores, papel comercial, cuentas a plazo...) es gestionado de manera estricta por la elección de contrapartes o emisores de primer orden.

La Dirección ha definido los límites aplicables a la estructura de las carteras de valores y a los importes comprometidos de los instrumentos de tesorería, básicamente en función de la calificación atribuida a las contrapartes por las entidades especializadas en clasificación crediticia (dichos límites son revisados periódicamente por la unidad que tiene a su cargo el control de riesgos dentro de la Dirección de Finanzas).

En el cuadro que reproducimos bajo estas líneas se consigna en porcentaje el riesgo de crédito ligado a la cartera de valores y a los instrumentos de tesorería según la calificación crediticia de las contrapartes o los emisores.

Porcentaje a 31 de diciembre de 1996	Cartera de valores %	Instrumentos de tesorería %
calificación de Moody's o equivalente		
AAA	75	16
AA1-AA3	23	59
A1-A3	2	21
B	—	1
sin calificación	—	3
Total	100	100

Riesgo de tipo de interés

En el cuadro que reproducimos bajo estas líneas se ilustra la exposición del Banco al riesgo de tipo de interés. Se consignan en él los importes nominales y los correspon-

dientes vencimientos en que se producen cambios de tipo de interés con respecto a los principales capítulos del balance sometidos a re-indicación.

Intervalo de re-indicación (en millones de ecus)

	hasta 3 meses	de 3 meses a 6 meses	de 6 meses a 1 año	de 1 año a 5 años	más de 5 años	Total
Activo						
Préstamos	21 530	3 937	4 280	41 282	34 663	105 692
Tesorería neta	5 886	80	24	1 453	1 735	9 178
	27 416	4 017	4 304	42 735	36 398	114 870
Pasivo						
Empréstitos y swaps	24 841	4 566	4 859	38 596	23 852	96 714
Riesgo de tipo de interés	2 575	(- 549)	(- 555)	4 139	12 546	

El Banco ha instaurado recientemente una organización general de la función de activo/pasivo aplicando las mejores prácticas de la industria financiera y en particular instituyendo un comité de gestión de activo/pasivo (ALCO) directamente responsable

ante el Comité de Dirección. A tal efecto se ha fijado una estrategia de gestión de activo/pasivo que consiste en asignar y mantener la vida de los fondos propios en 5-6 años, a semejanza de lo observado en otras instituciones financieras internacionales.

Riesgo de liquidez

En el cuadro que reproducimos bajo estas líneas se analizan los activos y pasivos reagrupados por vencimientos según el tiempo que resta por transcurrir entre la fecha del balance y la fecha contractual de vencimiento.

Los activos y pasivos con respecto a los cuales no existe fecha contractual de vencimiento se incluyen bajo el epígrafe "Vencimiento indefinido".

Vencimientos	hasta 3 meses	de 3 meses a 1 año	de 1 año a 5 años	de más de 5 años	vencimiento sin determinar	Totales
Activo						
Caja, depósitos en bancos centrales y cajas postales de ahorro	26					26
Efectos públicos admisibles para su refinanciación en los bancos centrales	296	37	1 016	930		2 279
Otros créditos:						
Cuentas a la vista	25					25
Productos de empréstitos por percibir	60					60
Depósitos a plazo	4 781					4 781
Reverse repos	1 106					1 106
	5 972					5 972
Préstamos:						
a entidades de crédito	1 162	3 303	20 247	14 875		39 587
a la clientela	1 352	4 645	32 883	27 225		66 105
	2 514	7 948	53 130	42 100		105 692
Obligaciones y otros títulos de renta fija	396		688	858		1 942
a percibir en cuenta de reservas y provisiones		155				155
Contratos de cambio de divisas por percibir	1 725	112	8 064	6 152		16 053
Capital suscrito, pendiente de desembolso		168	108			276
Otros activos					3 326	3 326
Total activo	10 929	8 420	63 006	50 040	3 326	135 721
Pasivo						
Débitos a entidades de crédito	57					57
Débitos representados por títulos bonos y obligaciones en circulación	4 013	7 169	52 632	29 788		93 602
otros	31	489	1 359	1 168		3 047
	4 044	7 658	53 991	30 956		96 649
Capital, reservas y resultado					17 972	17 972
Otros pasivos					4 725	4 725
Contratos de cambio de divisas por pagar	1 733	121	8 287	6 177		16 318
Total pasivo	5 834	7 779	62 278	37 133	22 697	135 721

Para consolidar la solvencia del Banco y hacer frente a necesidades imprevistas de liquidez se ha creado una "cartera de inversión" compuesta de títulos de renta fija emi-

tidos por contrapartes de primer orden (principalmente obligaciones de los Estados Miembros), los cuales en principio deben ser conservados hasta su vencimiento final.

Riesgo de cambio

Las fuentes del riesgo de cambio son los fondos propios acumulados en monedas distintas del ecu, los márgenes sobre operaciones y los gastos generados en monedas distintas del ecu. El objetivo de la gestión de activo/pasivo estriba en minimizar este riesgo repartiendo las posiciones netas del balance en ecu o en las monedas componentes del ecu con arreglo a su ponderación respectiva. Las desviaciones respecto al objetivo son eliminadas mediante operaciones regulares en el mercado de cambios.

PRODUCTOS DERIVADOS

1. En el marco de la captación de recursos

Dos son los objetivos principales que el Banco persigue al utilizar los productos derivados en su estrategia de captación de recursos: por un lado ajustar los fondos captados a las necesidades de desembolso de préstamos (en términos de divisas y tipos de interés) y por otro lado minimizar el coste de la financiación.

He aquí los derivados de uso más frecuente:

- * Swaps de divisas
- * Swaps de tipos de interés
- * Contratos de determinación diferida del tipo de interés o DRS (deferred rate setting)

Swaps de divisas

Los swaps de divisas son contratos por los cuales se pacta la conversión del producto de un préstamo en otra divisa y al mismo tiempo se concierta un contrato de cambio a plazo que prevé el canje inverso de las dos monedas en una fecha futura a fin de poder reembolsar los fondos captados a su vencimiento.

Swaps de tipos de interés

Los swaps de tipos de interés son contratos por los cuales se pacta el canje de intereses a tipo variable por intereses a tipo fijo o viceversa.

Swaps de divisas (en millones de ecus)

	a menos de 1 año	de 1 año a 5 años	de 5 años a 10 años	más de 10 años	Total 1996	Total 1995
Importe teórico	710	8 064	6 013	139	14 926	8 719
Riesgo de crédito (según BIS 2 ponderado)	6	187	122	3	318	293

Swaps de tipos de interés y DRS (en millones de ecus)

	a menos de 1 año	de 1 año a 5 años	de 5 años a 10 años	más de 10 años	Total 1996	Total 1995
Importe teórico	4 504	19 369	11 599	1 019	36 491	31 381
Riesgo de crédito (según BIS 2 ponderado)	16	177	101	14	308	199

Se recordará que los importes teóricos a percibir y a pagar relativos a los swaps de divisas se consignan en el activo y en el pasivo del balance bajo los conceptos "otros activos" y "otros pasivos".

Hasta el momento el Banco no suscribe contratos de opción en el marco de su política de cobertura de los riesgos.

Opción integrada	Importe teórico (M ecus)	Índice bursátil	Importe teórico (M ecus)	Cupón o similar de estructura especial	Importe teórico (M ecus)
27	2 678	12	707	7	676

Todos estos contratos de opción integrados o adosados a empréstitos son negociados de común acuerdo.

Estas opciones no entrañan riesgo de crédito, excepción hecha de las que aun basándose en índice bursátil conllevan una garantía en forma de colateral.

2. En el marco de la gestión de los recursos líquidos

El Banco concierta asimismo contratos de swaps de divisas a corto plazo para ajustar las posiciones en divisas de su tesorería operacional con respecto a su divisa de referencia, el ecu, pero también para atender a la demanda de divisas ligada a los desembolsos de préstamos.

El importe teórico de los swaps de divisas a corto plazo se eleva a 1 127 millones de ecus a 31 de diciembre de 1996, en comparación con 1 306 millones de ecus a 31 de diciembre de 1995.

Finalmente, se recordará que los importes teóricos a percibir y a pagar relativos a swaps de divisas a corto plazo se consignan asimismo en el activo y en el pasivo del balance bajo los conceptos "otros activos" y "otros pasivos".

Valor actual estimado de los instrumentos financieros

El BEI registra los instrumentos financieros de balance sobre la base de su coste histórico representado por el importe pagado cuando se trata de un pasivo o el importe abonado para adquirir un activo. Con respecto al ejercicio de 1996 se ha renunciado

DRS (deferred rate setting agreement)

Este instrumento financiero derivado, asimilable a un contrato de swap de tipos de interés (tipo fijo por tipo variable o viceversa), es utilizado sobre todo por los organismos de financiación a largo plazo como el BEI que realizan una financiación importante en el mercado de capitales.

Su utilización y los riesgos inherentes a la misma

Como antes se ha indicado, el BEI utiliza los productos derivados para reducir al mínimo el coste de su financiación y poder así brindar las condiciones más ventajosas a los promotores de inversiones conducentes a los objetivos de la Unión Europea.

En efecto, los swaps de divisas o de tipos de interés no sólo sirven para adaptar las características de la cartera de empréstitos del Banco a las aspiraciones de su clientela; también pueden ser utilizados para obtener acceso a determinados mercados de capitales por el procedimiento de canjear con una contraparte las condiciones favorables de que éste disfruta en dichos mercados.

Todos los swaps de divisas o de tipos de interés adosados a la cartera de empréstitos tienen los mismos vencimientos que los empréstitos correspondientes y son por tanto a largo plazo.

Los antedichos derivados son negociados de común acuerdo con contrapartes de primer orden.

Los derivados están sujetos al riesgo de crédito exactamente igual que los instrumentos financieros de balance; pero mientras que para éstos el riesgo de crédito viene constituido generalmente por el importe teórico o el importe nominal, el riesgo de crédito inherente a los derivados no suele representar más que una pequeña parte de su valor teórico. Tratándose del BEI que solamente negocia derivados de común acuerdo, el riesgo de crédito se calcula aplicando el método del "riesgo corriente" que recomienda el Banco de Pagos Internacionales (B.I.S.), expresándose el riesgo de crédito como los valores de sustitución positivos de dichos contratos, incrementados en los riesgos potenciales que corresponden a la duración e índole de la transacción y ponderados por un coeficiente que refleja la naturaleza de la contraparte (riesgo BIS 2 ponderado).

En los cuadros que reproducimos bajo estas líneas se consignan por un lado los vencimientos de los swaps de divisas y por otro lado los vencimientos de los swaps de tipos de interés junto con los DRS, haciéndose constar su importe teórico y el riesgo de crédito correspondiente.

Sin embargo, en el empeño de minimizar el coste de su financiación en los mercados de capital el Banco concierta contratos de empréstito que incluyen opciones sobre tipo de interés o índice bursátil. Dichos empréstitos son objeto de un contrato de swap para cubrir el riesgo de mercado correspondiente.

En el cuadro siguiente se consignan el número y el importe teórico de los diferentes tipos de opción relativos a los empréstitos:

a ajustar el importe nominal de los instrumentos financieros de balance cuando el valor actual estimado en la misma fecha era inferior, consignándose en la presente nota a las cuentas anuales el valor actual de los instrumentos financieros que figuran en el activo y en el pasivo (básicamente préstamos, tesorería y empréstitos netos de swaps de divisas o tipos de interés) en comparación con su valor nominal. No ha sido posible establecer la comparación con respecto al ejercicio de 1995 por no hallarse disponibles los sistemas informáticos que permiten tales cálculos.

En el cuadro siguiente se resumen los valores actuales de los antedichos instrumentos financieros de balance en aplicación del método de actualización "RISK METRICS".

(en millones de ecus) 1996	Activo		Pasivo	
	nominal	valor actual	nominal	valor actual
Registrado al coste histórico				
- Préstamos	105 692	115 955		
- Tesorería neta	9 178	9 787		
- Empréstitos y swaps	—	—	96 714	105 341
Total	114 870	125 742	96 714	105 341

Nota B —

	Efectos públicos admisibles para refinanciación en los bancos centrales		Obligaciones y otros títulos de renta fija	
	31.12.1996	31.12.1995	31.12.1996	31.12.1995
El desglose según los vencimientos es el siguiente:				
- hasta tres meses	295 674 800	598 966 297	396 146 903	615 744 407
- más de tres meses y menos de un año	36 540 966	—	—	—
- más de un año y menos de cinco años	1 015 804 916	1 167 590 214	687 689 732	448 737 998
- más de cinco años	930 232 461	490 873 581	858 564 711	932 513 686
	2 278 252 143	2 257 430 092	1 942 401 346	1 996 996 091

	Valor de adquisición	Escalonamiento de la disminución o aumento de valor contabilizados	Valor contable	Disminución o aumento de valor por contabilizar	Valor al vencimiento	Valor de mercado
Cartera de inversiones	2 380 444 053	42 225 770	2 422 669 823	118 927 570	2 541 597 393	2 625 947 312
Cartera de negociación	—	—	—	—	—	—
Cartera de cobertura	1 378 691 296	- 2 873 142	1 375 818 154	- 90 053 473	1 285 764 681	1 391 773 612
Otros títulos a corto plazo evaluados a su valor nominal	422 166 512	—	422 166 512	—	422 166 512	422 166 512
	4 181 301 861	39 352 628	4 220 654 489			

Nota C — Créditos sobre entidades de crédito (otros créditos):

	31.12.1996	31.12.1995
Productos de empréstitos por cobrar		
- hasta tres meses	60 085 157	—
Depósitos a plazo		
- hasta tres meses	4 781 265 316	3 423 026 433
Reverse repos		
- hasta tres meses	1 105 906 514	349 832 591
	5 947 256 987	3 792 859 024

Nota D — Acciones y otros títulos de renta variable y participaciones

Acciones y otros títulos de renta variable

Esta partida por valor de 90 000 000 representa el capital desembolsado por el Banco el 31 de diciembre de 1996 por concepto de su suscripción del capital del BERD. En julio de 1996, el BEI suscribió el aumento del capital del BERD por un importe de 300 000 000, elevando su suscripción a 600 000 000.

Participaciones

Esta partida por valor de 120 000 000 representa los tres primeros de los cuatro tramos anuales iguales, es decir 160 000 000 en total, a desembolsar por el Banco por concepto de su suscripción (800 000 000) del capital del Fondo Europeo de Inversiones que tiene su sede social en Luxemburgo.

En el ejercicio de 1996 el Banco ha decidido no consolidar las cuentas del FEI. Así pues, no se facilitará más información al respecto en el presente Informe Anual, por estimar que dicha consolidación no ofrece particular interés a efectos de la obligación de ofrecer una imagen fiel que impone la directiva del Consejo de 8 de diciembre de 1986 relativa a las cuentas anuales y consolidadas de los bancos y demás institutos financieros.

Nota E — Activos materiales

	Terrano	Edificios Kirchberg	Edificio Lisboa	Instalaciones y material	Total
Valor neto contable a principios de año	3 358 412	83 560 244	208 506	—	87 127 162
Adquisiciones durante el año	—	- 2 118 052	—	5 767 723	7 885 775
Amortizaciones durante el año	—	3 830 000	14 000	5 767 723	9 611 723
Valor neto contable 31.12.1996	3 358 412	81 848 296	194 506	—	85 401 214

Nota F — Importes a cobrar o a pagar a los Estados Miembros en concepto de ajuste de contribución al capital

La aplicación de los tipos de conversión indicados en la nota A da lugar a un ajuste de los importes desembolsados en sus respectivas monedas por los Estados Miembros en concepto de contribución al capital, conforme a lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos.

Los importes que el Banco tiene que percibir son los siguientes:

	31.12.1996	31.12.1995
Por percibir de:		
Alemania	7 577 492	1 956 748
Países Bajos	2 186 013	478 388
Austria	1 261 874	453 670
	<u>11 025 379</u>	<u>2 888 806</u>

En virtud de Decisión del Consejo de Gobernadores de fecha de 30 de diciembre de 1977, la liquidación del importe que el Banco hubiere de percibir o abonar se efectuará el 31 de octubre de cada año siempre que la diferencia entre el tipo de conversión contable y el tipo de conversión adoptado para la determinación del ajuste fuere superior al 1,5 %. Cuando la diferencia fuera inferior al 1,5 %, en más o en menos, los importes por ajustar serán trasladados nuevamente a las cuentas de ajuste sin devengo de interés.

Nota G — Bonificaciones de interés recibidas por anticipado

a) Una parte de los importes percibidos en el marco del SME ha sido objeto de un anticipo a largo plazo. Dichos importes tienen su contrapartida en el activo en el capítulo 10 c.: « Por percibir en concepto de bonificaciones de interés abonadas por anticipado en el marco del SME ».

b) Las « bonificaciones de interés percibidas por anticipado » en el pasivo (capítulo 3 b.) comprenden:

- los importes de las bonificaciones de interés relativas a los préstamos concedidos con destino a proyectos ubicados fuera de la Unión a tenor de los convenios suscritos con los Estados ACP y los protocolos concertados con los países de la Cuenca Mediterránea

- las bonificaciones de interés pertinentes a ciertas operaciones de préstamo con cargo a recursos propios del Banco dentro de la Unión, habilitadas en el marco del Sistema Monetario Europeo en consonancia con el Reglamento (CEE) n° 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 de agosto de 1979 y en el marco del mecanismo financiero establecido por los Estados de la AELC con arreglo al acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo que se firmó el 2 de mayo de 1992;

- los importes percibidos en concepto de bonificaciones de interés con respecto a los préstamos concedidos con cargo a recursos de la CE en el marco de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas (78/870) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo Instrumento Comunitario), (82/169) de 15 de marzo de 1982 y (83/200) de 19 de abril de 1983, así como en aplicación del Reglamento (CEE) n° 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 de agosto de 1979, modificado por el Reglamento (CEE) n° 2790/82 del Consejo de las Comunidades Europeas de 18 de octubre de 1982.

Nota H — Otras cuentas

	31.12.1996	31.12.1995
Deudores varios:		
los préstamos vivienda y anticipos concedidos al personal	72 445 886	67 661 671
otros	<u>95 715 064</u>	<u>52 779 955</u>
	<u>168 160 950</u>	<u>120 441 626</u>

Acreeedores varios:

- las cuentas de la Comunidad Europea:

para las operaciones en el marco de la Sección Especial y diversos importes conexos por regularizar	50 256 568	237 171 573
las cuentas de depósito	82 142 063	92 735 066
las cuentas de depósito poseídas en virtud del mecanismo financiero del acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo	276 640 719	212 923 519
otros	<u>120 219 953</u>	<u>95 867 400</u>
	<u>529 259 303</u>	<u>638 697 558</u>

Nota I — Débitos a entidades de crédito (a plazo o a preaviso)

El desglose según los vencimientos es el siguiente:

	31.12.1996	31.12.1995
— hasta tres meses	56 273 324	36 609 404

Nota J — Provisiones para riesgos y cargas (fondo de pensiones del personal)

El coste de las prestaciones de jubilación fue evaluado por última vez en fecha de 30 de junio de 1994 por un actuario cualificado utilizando el método prospectivo. Las principales hipótesis de dicha revisión fueron las siguientes:

- una tasa de actualización del 7,5 % en orden al cálculo del valor actuarial presente de las prestaciones futuras,
- una edad promedio de jubilación de 62 años,
- una evolución media combinada del aumento del coste de la vida y de la progresión de la carrera estimada en 4,5 %.

Dicha evaluación revelaba que la provisión contenida en el pasivo del balance representaba el 103 % de las prestaciones futuras y que por lo demás esta misma provisión sería suficiente en caso de liquidación del régimen de jubilación.

El coste total del régimen de pensiones incluidos los intereses abonados por el Banco con respecto al ejercicio considerado era de 41 063 606 a 31 de diciembre de 1996 (36 679 977 a 31 de diciembre de 1995). El importe de los gastos relativos a las prestaciones de jubilación consignado en la cuenta de pérdidas y ganancias en la misma fecha es de 12 107 903 (9 443 809 en 1995). El incremento de la provisión que figura en el pasivo del balance se cifra en 22 181 629 (31 076 382 en 1995).

Nota K — Fondo para riesgos bancarios generales

En fecha de 31 de diciembre de 1996 el saldo de 500 000 000 se desglosa así:

	31.12.1996	31.12.1995
Provisión al comienzo del año	450 000 000	350 000 000
Contribución de los tres nuevos Estados Miembros a 1.1.1995	—	26 815 105
Afectación parcial del capítulo "Contribución al resultado aún por efectuar" (1)	—	23 184 895
Dotación del ejercicio	<u>50 000 000</u>	<u>50 000 000</u>
	<u>500 000 000</u>	<u>450 000 000</u>

(1) El Consejo de Gobernadores en fecha de 19 de junio de 1995 acordó afectar al Fondo una suma de 23 184 895 procedente del capítulo "Contribución al resultado aún por efectuar" (tres nuevos Estados Miembros) por valor de 74 292 465 a 1.1.1995.

Nota L — Reservas y aplicación de los resultados del ejercicio

El Consejo de Gobernadores en fecha de 3 de junio de 1996 acordó afectar a la reserva suplementaria el resultado del ejercicio por valor de 1 216 540 277 ecus, obtenida tras la creación de provisiones específicas por valor de 125 000 000 ecus y la dotación de 50 000 000 ecus al Fondo para Riesgos Bancarios Generales.

Estado de los movimientos de las cuentas de reservas a 31 de diciembre de 1996:

	Situación de las cuentas a 31.12.1995	Aplicación del saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias del ejer- cicio de 1995	Situación de las cuentas a 31.12.1996
Fondo de reserva	6 201 300 000	—	6 201 300 000
Reserva suplementaria	4 310 100 085	1 216 540 277	5 526 640 362
	10 511 400 085	+ 1 216 540 277	11 727 940 362

A raíz de su adhesión a la Unión, el Reino de Suecia, la República de Austria y la República de Finlandia han contribuido al saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio de 1994 en cinco tramos iguales desembolsables entre el 30 de abril de 1995 y el 30 de abril de 1997. A 31 de diciembre de 1996 restan 155 296 499 ecus que deben ser desembolsados el 30 de abril de 1997.

El Consejo de Administración ha recomendado al Consejo de Gobernadores sea afectado a los beneficios no distribuidos el resultado del ejercicio por valor de 1 092 118 660 ecus, obtenida tras imputar 50 000 000 ecus a las reservas específicas y 50 000 000 ecus al Fondo para Riesgos Bancarios Generales.

Nota M — Importe global del activo y del pasivo en monedas extranjeras, convertidas a ecus

	31.12.1996	31.12.1995
Activo	118 484 248 732	101 810 971 686
Pasivo	107 796 049 275	91 297 882 536

Nota N — Desglose según los diferentes mercados geográficos de los ingresos financieros (capítulo I de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias):

	31.12.1996	31.12.1995
Alemania	796 958 145	720 977 323
Francia	1 010 027 216	1 051 188 278
Italia	2 048 748 620	2 075 870 564
Reino Unido	971 380 707	875 578 964
España	1 198 761 562	1 232 782 617
Bélgica	135 736 691	119 535 073
Países Bajos	120 814 737	120 012 464
Suecia	40 960 121	7 257 919
Dinamarca	262 084 995	290 549 279
Austria	32 295 915	17 711 803
Finlandia	17 413 794	6 314 334
Grecia	246 482 208	243 520 587
Portugal	486 580 809	483 648 779
Irlanda	210 574 783	220 671 815
Luxemburgo	3 830 828	7 445 353
Otros países	7 582 431 131	7 473 066 152
	352 315 199	321 690 143
	7 934 746 339	7 794 765 395
Ingresos no analizados ⁽¹⁾	680 983 105	522 072 443
	8 615 729 435	8 316 827 738

(1) Ingresos no analizados:

Intereses y comisiones sobre depósitos	637 311 404	500 309 161
Otros productos de la cartera de valores	43 671 701	21 763 282
	680 983 105	522 072 443

Nota O — Desglose según los diferentes mercados geográficos de los ingresos por comisiones (capítulo 3 de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias)

	31.12.1996	31.12.1995
Alemania	—	—
Francia	281 139	398 161
Italia	269 717	459 247
Reino Unido	218 585	200 229
España	8 217	16 049
Bélgica	2 226	9 780
Países Bajos	2 403	2 702
Dinamarca	125 467	170 181
Grecia	99 761	125 297
Portugal	11 014	12 439
Irlanda	113 696	169 467
	1 132 225	1 563 552
Instituciones comunitarias	14 921 569	16 485 423
	16 053 794	18 048 975

Nota P — Gastos y cargas de administración

	31.12.1996	31.12.1995
Gastos de personal/ Sueldos y emolumentos	79 017 247	77 064 709
Cotizaciones sociales y otros gastos de carácter social	33 283 233	32 725 658
	112 300 480	109 790 367
Gastos generales y cargas administrativas	32 685 144	32 438 806
	144 985 624	142 229 173

La plantilla del Banco en fecha de 31 de diciembre de 1996 contaba 948 empleados (897 a 31 de diciembre de 1995).

Nota Q — Correcciones de valor sobre valores mobiliarios

En 1995, para que la cartera de inversiones responda a los criterios de gestión marcados por directivas bien definidas, se decidió efectuar una reestructuración de la misma mediante sustitución de títulos que dio lugar a una plusvalía de 90,4 millones.

Nota R — Depósitos especiales para el servicio de empréstitos

Este capítulo refleja el importe de los cupones y obligaciones vencidos que no han sido aún presentados al cobro.

Nota S — Relación de las operaciones a futuro sobre la cartera de títulos

Los importes corresponden a operaciones sobre la cartera de cobertura.